

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 17 JUNI 1953.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (afgescheiden artikel 6).

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 17 JUIN 1953.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant modification aux lois coordonnées sur les pensions militaires et aux lois coordonnées sur les pensions de réparation (article 6 disjoint).

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, de hh. DIERCKX, DOUTREPONT, HARMEGNIES, LEEMANS, MOLTER, SCHOT, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Toen de Senaat dit wetsontwerp aan het einde van de gewone zitting 1952 te behandelen kreeg, zag hij zich genoodzaakt een zeer vlug onderzoek te wijden aan de verschillende bepalingen in verband met de militaire pensioenen en de vergoedingspensioenen.

Het wetsontwerp was door de Kamer overgezonden op 16 Juli en werd in de Senaat grondig besproken ter vergadering van 18 Juli 1952.

Het ontwerp kreeg de volle instemming van de Hoge Vergadering, behoudens voor de wijzigingen die de Kamer had gebracht in de artikelen 53 en 54 der wet van 26 Augustus 1947 en in de artikelen 1, § 7, 17^o, en 9 der wet van 10 Augustus 1948.

Die wijzigingen hadden tot doel het recht op het pensioen terug te schenken aan personen die wegens misdaden of wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat waren veroordeeld.

In de Kamer was reeds voorbehoud gemaakt en men had er op gewezen dat de bepaling tot regeling van de toestand der betrokkenen had moeten voorkomen in een algemene herzieningswet en niet in een eenvoudige perequatiewet (verklaring van de h. du Bus de Warnaffe, *Handelingen Kamer* 1952, blz. 1996).

R. A 4515.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

523 (Zitting 1951-1952) : Splitsing van artikel 6 en terugzending naar de Commissie van Financiën.

Handelingen van de Senaat :

18 Juli 1952.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Sénat, saisi de ce projet de loi en fin de session ordinaire de 1952, s'est trouvé dans la nécessité de procéder à un examen très rapide de diverses dispositions relatives aux pensions militaires et aux pensions de réparation.

Le projet avait été transmis par la Chambre des Représentants le 16 juillet et fit l'objet d'un débat approfondi à la Haute Assemblée, à la séance du 18 juillet 1952.

Le projet rencontra l'adhésion complète de la Haute Assemblée, sauf en ce qui concerne les modifications apportées par la Chambre aux articles 53 et 54 de la loi du 26 août 1947 et aux articles 1, § 7, 17^o, et 9 de la loi du 10 août 1948.

Ces modifications avaient pour but de restituer les droits à la pension aux personnes ayant subi une condamnation pour des crimes ou délits contre la sûreté de l'Etat.

A la Chambre déjà, des réserves avaient été exprimées et il avait été souligné qu'il semblait opportun que ce soit dans le cadre d'une loi de révision générale et non dans une simple loi de péréquation qu'aurait dû trouver place la disposition réglant la situation des intéressés (déclaration de M. du Bus de Warnaffe, *Annales Chambre*, 1952, p. 1996).

R. A 4515.

Voir :

Document du Sénat :

523 (Session de 1951-1952) : Disjonction de l'article 6 et renvoi à la Commission des Finances.

Annales du Sénat :

18 juillet 1952.

Al werden de bepalingen van het wetsontwerp eenparig door de Senaat aangenomen, toch was de Hoge Vergadering het eens om de bepalingen in verband met de veroordeelden uit het haar voorgedachte ontwerp te lichten. Dit ingevolge de indiening van een amendement waarvan de tekst verder is overgedrukt.

De Kamer, aan wie het door de Senaat geamendeerde ontwerp (zonder artikel 6) was overgezonden, keurde de wet tot aanpassing van de pensioenen en vergoedingen goed (wet van 26 Juli 1952).

Ingevolge de goedgekeurde splitsing diende de Senaat dus artikel 6 te onderzoeken. Het scheen nuttig hieraangaande het advies van de Senaatscommissie van Justitie te vragen. Die Commissie heeft zich, in een als bijlage opgenomen advies, verenigd met het amendement van de heren Kluyskens en Rolin, dat aanleiding was geweest tot de splitsing. Zij heeft evenwel voorgesteld het amendement te wijzigen en ook verbeteringen te brengen in het aangehouden artikel 6.

Het advies van de Commissie van Justitie zet met gezag de verschillende aspecten van het vraagstuk uiteen. De Commissie van Justitie heeft niet alleen de gegrondheid van de tekst van onze collega's Kluyskens en Rolin onderzocht, doch tevens de gehele toestand die voortvloeit uit de verschillende veroordelingen welke de pensioengerechtigden opgelopen kunnen hebben. Wij verwijzen naar dit document.

Uit het oogpunt van de Commissie van Financiën schijnt het nuttig de verschillende achtereenvolgens ingediende teksten in herinnering te brengen ten einde tot de overtuiging te komen dat de laatste, die door de Commissie van Justitie is opgemaakt, het best aan het verlangen van de wetgever beantwoordt.

Artikel 6 van het wetsontwerp dat door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Senaat was overgezonden en dat in de Hoge Vergadering op 18 Juli 1952 is besproken, luidde als volgt :

« ART. 6.

« a) Artikel 53 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen wordt als volgt gewijzigd :

In § 1a worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten.

In § 1b worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten.

» b) Artikel 54 van dezelfde wetten wordt als volgt gewijzigd :

De §§ 1 en 2 worden weggelaten.

» c) De aldus gewijzigde artikelen 53 en 54 zijn eveneens van toepassing op de door artikel 9 van de wet van 10 Augustus 1948 bedoelde titularissen van pensioenen, renten en toelagen. »

Si les dispositions du projet de loi furent unanimement admises par le Sénat, celui-ci fut d'accord également pour disjoindre les dispositions, relatives aux condamnés, du projet soumis à l'examen de la Haute Assemblée. Ceci à la suite de la présentation d'un amendement dont le texte sera repris ci-dessous.

La Chambre, saisie du projet amendé par le Sénat (sans l'article 6), vota la loi de péréquation des pensions et allocations (loi du 26 juillet 1952).

Le Sénat était donc saisi, par suite de la disjonction votée, de l'examen de l'article 6. Il a semblé utile de demander à cet égard l'avis de la Commission de la Justice du Sénat. Cette Commission, dans son avis reproduit en annexe, s'est ralliée à l'amendement de MM. Kluyskens et Rolin qui avait motivé la disjonction. Elle a cependant proposé de modifier cet amendement et d'apporter d'autres améliorations à l'article 6 qui avait été réservé.

L'avis de la Commission de la Justice expose avec autorité les différents aspects du problème. La Commission de la Justice ne s'étant pas bornée à examiner uniquement le bien-fondé du texte de nos collègues MM. Kluyskens et Rolin a procédé également à l'examen de toute la situation résultant des diverses condamnations qui peuvent avoir été encourues par les titulaires de la pension. Nous renvoyons à ce document.

Au point de vue de la Commission des Finances, il semble utile de rappeler la succession des divers textes pour en arriver à la conviction que le dernier, élaboré par la Commission de la Justice, répond le plus adéquatement au désir du législateur.

L'article 6 de la loi transmis par la Chambre des Représentants au Sénat et ayant fait l'objet des discussions de la Haute Assemblée, le 8 juillet 1952, était libellé comme suit :

« ART. 6.

« a) L'article 53 des lois coordonnées sur les pensions de réparation est modifié comme suit :

Au § 1^{er} a, les mots « de droit commun » sont supprimés.

Au § 1^{er} b, les mots « de droit commun » sont supprimés.

« b) L'article 54 des mêmes lois est modifié comme suit :

Les §§ 1 et 2 sont supprimés.

« c) Les articles 53 et 54 ainsi modifiés sont également applicables aux titulaires de pensions, rentes et allocations visés à l'article 9 de la loi du 10 août 1948. »

Het amendement van de heren Kluyskens en Rolin stelde de volgende wijzigingen voor :

« Littera *b* te vervangen door de volgende tekst :

» *b*) Artikel 54 wordt als volgt gewijzigd :

» De n^{rs} 1, 2 en 3 van § 1 worden vervangen door de volgende tekst : « Zijn bepaald van het recht op pensioen vervallen, zij die door de krijgsraden en de militaire gerechtshoven veroordeeld zijn uit hoofde van misdaden of wanbedrijven tegen de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar en voor wie een genademaatregel de veroordeling niet tot een gelijke of lichtere straf heeft herleid.

» § 2 wordt weggelaten. »

Dit amendement onderging talrijke wijzigingen in de Commissie van Justitie, die getracht heeft — iets waarmede waarschijnlijk alle leden het eens zullen zijn, — het recht op de vergoedingspensioenen en de militaire pensioenen aan het genot van de burgerrechten te verbinden.

Rekening houdend met de bestaande wetgeving en met het nagestreefde doel, stelt de Commissie van Justitie de volgende tekst voor :

« Met ingang van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt het recht op vergoedingspensioenen en militaire pensioenen van rechtswege teruggegeven aan de personen die daarvan vervallen waren met toepassing van artikel 54, § 1, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948, en die hetzij hun burgerrechten niet verloren hebben, hetzij deze teruggekregen hebben.

« Aan hen die deze rechten terugkrijgen, zal het recht op vergoedingspensioenen en militaire pensioenen van rechtswege worden teruggegeven op de datum, waarop zij opnieuw hun burgerrechten genieten. »

De Commissie van Justitie stelt eveneens voor, de §§ 1 en 2 van artikel 54 te doen vervallen, aangezien deze bepaling niet meer van toepassing is.

De Commissie van Justitie merkt op, dat het wetgevingstechnisch aan te raden is een nieuwe afzonderlijke bepaling te maken van de voorgestelde tekst.

De Commissie van Justitie merkt ten slotte op dat in artikel 6, zoals dit door de Kamer is goedgekeurd, een littera *c*) voorkomt die niet strookt met de voorgaande littera's van artikel 9. Zij stelt terecht voor, littera *c*) van artikel 6 te vervangen als volgt :

« *c*) Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 wordt ingetrokken » (wordt littera *c*) van het enig artikel.)

De Commissie van Financiën was van mening dat nog enkele verbeteringen dienden gebracht in de tekst van de Commissie van Justitie, omdat het nuttig is deze bepalingen te doen slaan op de mili-

L'amendement de MM. Kluyskens et Rolin proposait les modifications suivantes :

« Remplacer le littéra *b* par le texte suivant :

« L'article 54 est modifié comme suit :

« Les 1^o, 2^o et 3^o du premier paragraphe sont remplacés par le texte suivant : « Sont définitivement déchus du droit aux pensions, ceux qui auront été condamnés par les conseils de guerre et les Cours militaires du chef de crime ou délit contre la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat, à une peine privative de liberté supérieure à cinq ans et dont une mesure de grâce n'a pas ramené la condamnation à une peine égale ou inférieure à ce taux.

« Le paragraphe 2 est supprimé. »

Cet amendement fit l'objet de nombreuses retouches à la Commission de la Justice qui a poursuivi le but avec lequel, il est vraisemblable, tous les membres seront d'accord, c'est de rattacher le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires à la jouissance des droits civils.

La Commission de la Justice, tenant compte de la législation existante et du but poursuivi, propose de s'arrêter au texte suivant :

« A dater de la mise en vigueur de la présente disposition, le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires est de plein droit restitué aux personnes qui en ont été déchues par application de l'article 54, § 1^{er}, des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 et qui, soit n'ont pas été privées de leurs droits civils, soit les ont recouvrés.

« Aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires sera restitué de plein droit à la date où elles jouiront à nouveau de leurs droits civils. »

La Commission de la Justice propose également de supprimer les §§ 1^{er} et 2 de l'article 54, cette disposition n'étant plus d'application.

La Commission de la Justice a fait remarquer qu'une bonne technique législative recommande de faire du texte proposé une disposition nouvelle et distincte.

La Commission de la Justice fait observer enfin que le texte de l'article 6, tel qu'il a été voté par la Chambre des Représentants, contient un littéra *c* qui n'est pas en concordance avec les littéras antérieurs de l'article 9. Elle propose à juste titre de remplacer le littéra *c* de l'article 6 par la phrase suivante :

« *c*) L'article 9 de la loi du 10 août 1948 est supprimé ». (Deviens le littéra *c* de l'article unique.)

La Commission des Finances a estimé que certaines améliorations devaient encore être apportées au texte arrêté par la Commission de la Justice, parce qu'il est utile d'inclure dans les dispositions

taire pensioenen, renten en toelagen, zomede op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Verder scheen het ook nuttig te vermelden dat aan personen die hun burgerrechten in de toekomst zullen herkrijgen, het recht op pensioen toegekend wordt op de datum waarop de gerechtelijke beslissingen, waarbij hun burgerrecht wordt verleend, definitief worden.

De verschillende bij het enig artikel bedoelde onderstellingen zijn aldus nauwkeurig omschreven.

Op de vraag, welke de financiële gevolgen zouden zijn van de nieuwe bepalingen heeft de Administratie geantwoord dat de nog op de begroting uit te trekken lasten ongeveer 7 miljoen frank zullen belopen.

Aan de Senaat zou dus de tekst worden voorgelegd, die achteraan dit verslag is afgedrukt.

De rechten op de vergoedingspensioenen, op de militaire pensioenen, rechten en toelagen en op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers zullen van rechtswege teruggeschonken worden aan hen die hun burgerrechten in de toekomst zullen herkrijgen, op de datum van de gerechtelijke eindbeslissing waarbij hun de burgerrechten worden teruggegeven.

Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 wordt derhalve opgeheven.

Het ontwerp is met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.

* *

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

ENIG ARTIKEL.

a) Artikel 53 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen wordt gewijzigd als volgt :

In § 1a worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten.

In § 1b worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten.

b) Artikel 54 van dezelfde wetten wordt als volgt gewijzigd :

De §§ 1 en 2 worden weggelaten.

c) Met ingang van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt het recht op de vergoedingspensioenen, op de militaire pensioenen, renten en toelagen en op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers van rechtswege teruggegeven aan hen die daarvan vervallen waren met toepassing van artikel 54, § 1, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948 en die hetzij hun burgerrechten niet verloren hebben, hetzij deze teruggekregen hebben.

les pensions, rentes et allocations militaires, de même que les pensions aux victimes civiles de la guerre.

D'autre part, il a semblé utile aussi de préciser que le droit à la pension sera reconnu aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, à la date où les décisions judiciaires leur accordant les droits civils, deviennent définitives.

Les diverses hypothèses prévues par l'article unique, sont ainsi bien précisées.

Interrogée sur les conséquences financières des nouvelles dispositions, l'Administration a fait savoir que les charges encore à prévoir au budget, s'élèveront à 7 millions de francs.

Le texte soumis au Sénat devrait donc être libellé comme repris en fin du rapport.

Aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, les droits aux pensions de réparation, aux pensions, rentes et allocations militaires et aux pensions aux victimes civiles de la guerre, seront restitués de plein droit à la date de la décision judiciaire définitive, leur accordant à nouveau leurs droits civils.

Dès lors, l'article 9 de la loi du 10 août 1948 est supprimé.

Le projet a été admis par 8 voix contre une, et deux abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
Pierre DE SMET.

* *

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

a) L'article 53 des lois coordonnées sur les pensions de réparation est modifié comme suit :

Au § 1^{er} a, les mots « de droit commun » sont supprimés;

Au § 1^{er} b, les mots « de droit commun » sont supprimés.

b) L'article 54 des mêmes lois est modifié comme suit :

Les §§ 1 et 2 sont supprimés.

c) A dater de la mise en vigueur de la présente disposition, le droit aux pensions de réparation, aux pensions, rentes et allocations militaires et aux pensions aux victimes civiles de la guerre est de plein droit restitué aux personnes qui en ont été déchues par application de l'article 54, § 1^{er}, de la loi sur les pensions de réparation, coordonnée par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 et qui soit n'ont pas été privées de leurs droits civils, soit les ont recouvrés.

taire pensioenen, renten en toelagen, zomede op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Verder scheen het ook nuttig te vermelden dat aan personen die hun burgerrechten in de toekomst zullen herkrijgen, het recht op pensioen toegekend wordt op de datum waarop de gerechtelijke beslissingen, waarbij hun burgerrecht wordt verleend, definitief worden.

De verschillende bij het enig artikel bedoelde onderstellingen zijn aldus nauwkeurig omschreven.

Op de vraag, welke de financiële gevolgen zouden zijn van de nieuwe bepalingen heeft de Administratie geantwoord dat de nog op de begroting uit te trekken lasten ongeveer 7 miljoen frank zullen belopen.

Aan de Senaat zou dus de tekst worden voorgelegd, die achteraan dit verslag is afgedrukt.

De rechten op de vergoedingspensioenen, op de militaire pensioenen, rechten en toelagen en op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers zullen van rechtswege teruggeschonken worden aan hen die hun burgerrechten in de toekomst zullen herkrijgen, op de datum van de gerechtelijke eindbeslissing waarbij hun de burgerrechten worden teruggegeven.

Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 wordt derhalve opgeheven.

Het ontwerp is met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.

Ter vervanging van blz. 4 van het vroeger rondgedeelde stuk n° 361 (zitting 1952-1953).
En remplacement de la page 4 du document n° 361 (session de 1952-1953) distribué précédemment.

ENIG ARTIKEL.

a) Artikel 53 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen wordt gewijzigd als volgt :

In § I, a, worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten;

In § I, b, worden de woorden « van gemeen recht » weggelaten.

b) Artikel 54 van dezelfde wetten wordt als volgt gewijzigd :

De §§ 1 en 2 worden weggelaten.

c) Met ingang van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt het recht op de vergoedingspensioenen, op de militaire pensioenen, renten en toelagen en op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers van rechtswege terugggegeven aan hen die daarvan vervallen waren met toepassing van artikel 54, § 1, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948 en die hetzij hun burgerrechten niet verloren hebben, hetzij deze teruggekregen hebben.

De rechten op de vergoedingspensioenen, op de militaire pensioenen, renten en toelagen en op de pensioenen van burgerlijke oorlogsslachtoffers zullen van rechtswege teruggeschonken worden aan hen die hun burgerrechten in de toekomst zullen herkrijgen, op de datum van de gerechtelijke eindbeslissing waarbij hun de burgerrechten worden teruggegeven.

Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 wordt ingetrokken.

les pensions, rentes et allocations militaires, de même que les pensions aux victimes civiles de la guerre.

D'autre part, il a semblé utile aussi de préciser que le droit à la pension sera reconnu aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, à la date où les décisions judiciaires leur accordant les droits civils, deviennent définitives.

Les diverses hypothèses prévues par l'article unique, sont ainsi bien précisées.

Interrogée sur les conséquences financières des nouvelles dispositions, l'Administration a fait savoir que les charges encore à prévoir au budget, s'élèveront à 7 millions de francs.

Le texte soumis au Sénat devrait donc être libellé comme repris en fin du rapport.

Aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, les droits aux pensions de réparation, aux pensions, rentes et allocations militaires et aux pensions aux victimes civiles de la guerre, seront restitués de plein droit à la date de la décision judiciaire définitive, leur accordant à nouveau leurs droits civils.

Dès lors, l'article 9 de la loi du 10 août 1948 est supprimé.

Le projet a été admis par 8 voix contre une, et deux abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
Pierre DE SMET.

ARTICLE UNIQUE.

a) L'article 53 des lois coordonnées sur les pensions de réparation est modifié comme suit :

Au § 1^{er}, a, les mots « de droit commun » sont supprimés;

Au § 1^{er}, b, les mots « de droit commun » sont supprimés.

b) L'article 54 des mêmes lois est modifié comme suit :

Les §§ 1 et 2 sont supprimés.

c) A dater de la mise en vigueur de la présente disposition, le droit aux pensions de réparation, aux pensions, rentes et allocations militaires et aux pensions aux victimes civiles de la guerre est de plein droit restitué aux personnes qui en ont été déchues par application de l'article 54, § 1^{er}, de la loi sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 et qui soit n'ont pas été privées de leurs droits civils, soit les ont recouvrés.

Aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, les droits aux pensions de réparation, aux pensions, rentes et allocations militaires et aux pensions aux victimes civiles de la guerre, seront restitués de plein droit à la date de la décision judiciaire définitive, leur accordant à nouveau leurs droits civils.

L'article 9 de la loi du 10 août 1948 est abrogé.

BIJLAGE.

2 MEI 1953.

ADVIES

van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (afgescheiden artikel 6).

ANNEXE.

2 MAI 1953.

AVIS

de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi portant modification aux lois coordonnées sur les pensions militaires et aux lois coordonnées sur les pensions de réparation (article 6 disjoint).

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, NIHOUL, RONSE, MEVR. VANDERVELDE, de hh. VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELE en ANCOT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ingevolge de stemming, waarbij de Senaat ter vergadering van 18 Juli 1952 besliste, artikel 6 te lichten uit het wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, werd dit artikel naar de Commissie van Financiën verwezen. De voorzitter van deze Commissie vroeg het advies van uw Commissie van Justitie over het amendement van de heren Rolin en Kluyskens, dat aanleiding was geweest tot de splitsing. Het beschouwde artikel 6 was ontstaan uit een amendement dat in de Kamer was ingediend door de heer Volksvertegenwoordiger Kiebooms. Dit had tot doel het stelsel te wijzigen van de uitsluitingen, die in de wetgeving op de vergoedingspensioenen en ook in die op de militaire pensioenen waren ingevoerd bij de artikelen 53 en 54 van de wet van 26 Augustus 1947 en bij de artikelen 1, § 5, 17^o, en 9 der wet van 10 Augustus 1948.

De voorgestelde wijziging in artikel 53 der wet van 26 Augustus 1947 gaf geen aanleiding tot moeilijkheden : zij bestaat in de weglating van de woorden « van gemeen recht » in de littera's a) en b) van § 1 van dat artikel. Op grond van deze wijziging zou de schorsing van het recht om vergoedingspensioenen te verkrijgen of te genieten, samen vallen met de duur van de straf voor elke straf van ten minste twee jaar gevangenzetting, uitgesproken wegens een misdaad of wanbedrijf, of voor elke straf van minder dan twee jaar, wanneer de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevindt, zonder dat er een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de misdaden en wanbedrijven van gemeen recht en de overige.

MESDAMES, MESSIEURS,

A la suite du vote par lequel, en sa séance du 18 juillet 1952, le Sénat décida de disjoindre l'article 6 du projet de loi portant modification aux lois coordonnées sur les pensions de réparation, cet article fut renvoyé à la Commission des Finances. Le président de cette Commission demanda l'avis de votre Commission de la Justice sur l'amendement de MM. Rolin et Kluyskens, qui avait donné lieu à la disjonction. L'article 6 envisagé était issu d'un amendement déposé à la Chambre des Représentants par M. le Député Kiebooms. Il visait à modifier le régime des exclusions introduites dans la législation des pensions de réparation et aussi dans celle des pensions militaires par les articles 53 et 54 de la loi du 26 août 1947 et par les articles 1^{er}, paragraphe 5, 17^o, et 9 de la loi du 10 août 1948.

La modification proposée à l'article 53 de la loi du 26 août 1947 ne donna lieu à aucune difficulté : elle consiste à supprimer les mots « de droit commun » des litteras a) et b) du paragraphe 1^{er} de cette disposition. En vertu de cette modification, la suspension du droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions de réparation coïncide avec la durée de la peine, à la suite de toute peine de deux ans d'emprisonnement au moins, prononcée pour crime ou délit, ou à la suite de toute peine inférieure à deux ans lorsque le condamné se trouve en état de récidive légale, sans qu'il y ait lieu de distinguer entre les crimes et délits de droit commun et les autres.

De wijziging in artikel 54 der samengeordende wetten schijnt delicaat. De heer Volksvertegenwoordiger Kiebooms had voorgesteld, de twee eerste paragrafen van dit artikel te laten wegvallen en de Kamer had dit goedgekeurd. Bedoelde paragrafen kondigden het definitief verval van het recht op pensioen af in de volgende gevallen en in de onderstaande bewoordingen :

« Artikel 54. § 1. — Zijn voorgoed van het recht op de vergoedingspensioenen vervallen :

» 1^o De personen die wegens misdaden of wanbedrijven tegen de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat door de krijgsraden of de militaire gerechtshoven veroordeeld werden;

» 2^o Degenen die krachtens artikel 1 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, levenslang vervallen zijn van het recht om openbare functies, bedieningen of betrekkingen te vervullen, te stemmen, te kiezen, gekozen te worden, een ereteken te dragen of gezworene te zijn;

» 3^o Degenen die krachtens de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van voormeld besluit, levenslang of voor een tijdperk van twintig jaar vervallen zijn van de rechten voorzien bij artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek.

» De rechthebbenden van de in één der voormelde drie categorieën geplaatste personen kunnen geen aanspraak maken op het bij deze wet voorziene vergoedingspensioen.

» De in artikel 45 voorziene Commissiën kunnen het voordeel van het pensioen aan de rechthebbenden ontzeggen of onttrekken, wanneer de persoon, wiens overlijden aanleiding gegeven heeft tot het onderzoek van de rechten, daden heeft gesteld waardoor hij zou gevallen zijn onder een van voormelde drie categorieën, indien de publieke vordering niet vervallen was door het overlijden of indien dit laatste de overledene niet had onttrokken aan de toepassing van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw.

» De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen staakt van ambtswege de uitbetaling van de pensioenen of voorschotten op pensioen welke zij reeds ten laste genomen heeft. De dossiers welke nog geen aanleiding tot uitbetaling gegeven hebben, worden zonder gevolg geklasseerd.

» § 2. — Voor de bij deze wet bedoelde personen die krachtens artikel 11 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, tot 31 December 1946 ontzet werden van het recht om als kiezers of als kandidaten aan de wetgevende, provinciale of gemeentelijke verkiezingen deel te nemen, wordt het recht op de vergoedingspensioenen geschorst tot de dag waarop hun toestand bij definitieve wetsbepalingen zal geregeld worden.

La modification de l'article 54 des lois coordonnées apparaît plus délicate. M. le Député Kiebooms avait proposé et la Chambre des Représentants avait voté la suppression des deux premiers paragraphes de cette disposition. Ceux-ci édictaient la déchéance du droit à la pension dans les cas et dans les termes suivants :

« Article 54. § 1^{er}. — Sont définitivement déchus du droit aux pensions de réparation :

» 1^o Les personnes qui auront été condamnées par les conseils de guerre et les cours militaires du chef de crimes ou délits contre la sûreté intérieure de l'Etat;

» 2^o Celles qui en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, auront été frappées à perpétuité de la déchéance des droits de remplir les fonctions, offices ou emplois publics, de vote, d'élection, d'éligibilité, de porter aucune décoration ou d'être juré;

» 3^o Celles qui, en vertu des dispositions des articles 2 et 3 du susdit arrêté auront été déchues à perpétuité, ou pour une période de vingt ans des droits prévus à l'article 123^{sexies} du Code pénal.

» Les ayants droit des personnes placées dans l'une des trois catégories ci-dessus ne peuvent prétendre à la réparation prévue par la présente loi.

» Les Commissions prévues à l'article 45 peuvent refuser ou retirer le bénéfice de la pension aux ayants droit, lorsque la personne dont le décès a donné ouverture à l'examen des titres, a commis des actes qui l'auraient fait tomber sous l'une des trois catégories prémentionnées si l'action publique n'avait pas été éteinte par le décès ou si celui-ci n'avait pas soustrait le défunt à l'application de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 sur l'épuration civique.

» La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre met fin d'office au paiement des pensions ou avances sur pension dont elle a déjà pris la charge. Les dossiers qui ne font pas encore l'objet d'un paiement sont classés sans suite.

» § 2. — Le droit aux pensions de réparation est suspendu jusqu'au jour où des dispositions légales définitives régleront leur situation pour les personnes visées par la présente loi, qui, en vertu de l'article 11 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à l'épuration civique, auront été privées jusqu'au 31 décembre 1946, du droit de participer comme électeur ou comme candidat à des élections législatives, provinciales ou communales.

» De organismen die belast zijn met de uitbetaling van de pensioenen of met het onderzoek van de rechten op de pensioenen, handelen te hunnen opzichte naar de bepalingen van § 1. »

De heren Rolin en Kluyskens stellen voor, deze tekst niet te laten wegvallen, doch te wijzigen als volgt :

« Littera b) te vervangen door de volgende tekst :

» b) Artikel 54 wordt als volgt gewijzigd :

» De nummers 1^o, 2^o en 3^o van de eerste paragraaf worden vervangen door de volgende tekst : « Zijn bepaald van het recht op pensioen vervallen, zij die door de krijgsraden en de militaire gerechtshoven uit hoofde van misdaden en wanbedrijven tegen de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat veroordeeld zijn tot een vrijheidstraf van meer dan vijf jaar en voor wie een genademaatregel de veroordeling niet tot een gelijke of lichtere straf heeft herleid. »

« § 2 wordt weggelaten. »

Een lid van de Commissie laat gelden dat het amendement Rolin-Kluyskens niet strookt met het bepaalde in artikel 53, aangezien dit laatste de duur van de veroordeling met ingang waarvan het recht op vergoedingspensioenen voor de gemeenrechtelijke veroordeelden geschorst is, op twee jaar stelt. Het is moeilijk aanvaardbaar dat de veroordeelden wegens misdaden of wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat beter zouden moeten worden behandeld. En overigens wordt, in het eerste gedeelte van de door de Kamer goedgekeurde tekst, welke de indieners van het amendement schijnen te aanvaarden, de regel betreffende de schorsing van het recht op vergoedingspensioenen, door weglating van de woorden « van gemeen recht » toegepast op alle personen zonder onderscheid die tot ten minste twee jaar gevangenisstraf zijn veroordeeld. Daarom stelde een lid van uw Commissie voor, de ontworpen hervorming in een ander verband te brengen en het recht op de vergoedingspensioenen en de militaire pensioenen te verbinden aan het bezit van de burgerlijke en politieke rechten, en meer bepaaldelijk van de burgerrechten.

De Commissie trad deze suggestie eenparig bij en de volgende tekst werd voorgesteld :

« Met ingang van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt het recht op vergoedingspensioenen en militaire pensioenen van rechtswege teruggegeven aan hen, die hun burgerrechten niet verloren hebben of deze teruggekregen hebben. »

In de loop van de bespreking over deze tekst vermeldde de indiener er van dat, naar zijn opvatting, het recht op pensioen van rechtswege moet worden teruggeschonken aan al wie niet van zijn burgerrechten is beroofd geweest of deze teruggekregen heeft of zou terugkrijgen, zonder rekening te houden met de politieke rechten. Hij voegde hieraan toe, dat de bepaling geen terugwerkende kracht zou hebben en dat de teruggave van het recht op pensioen in de toekomst zou ingaan op de

» Les organismes qui interviennent dans le paiement ou dans l'examen des titres aux pensions agissent à leur égard comme il est dit au paragraphe 1^{er}. »

MM. Rolin et Kluyskens proposent de substituer à cette suppression, la modification suivante :

» Remplacer le littéra b) par le texte suivant :

» b) L'article 54 est modifié comme suit :

» Les 1^o, 2^o et 3^o du premier paragraphe sont remplacés par le texte suivant : « Sont définitivement déchus du droit aux pensions, ceux qui auront été condamnés par les conseils de guerre et les Cours militaires du chef de crime ou délit contre la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat, à une peine privative de liberté supérieure à cinq ans et dont une mesure de grâce n'a pas ramené la condamnation à une peine égale ou inférieure à ce taux. »

« Le paragraphe 2 est supprimé. »

Un membre de la Commission fit valoir que l'amendement Rolin-Kluyskens cadrerait mal avec la disposition de l'article 53, puisque celle-ci fixe à deux ans la durée de la condamnation, à partir de laquelle le droit à l'obtention ou à la jouissance des pensions de réparation est suspendu pour les condamnés de droit commun. Il est difficile d'admettre qu'un meilleur sort doive être réservé aux condamnés du chef de crimes ou délits contre la sûreté de l'Etat. Et d'autre part, la première partie du texte voté par la Chambre, que les auteurs de l'amendement semblent accepter, applique, par la suppression des mots « de droit commun » la règle relative à la suspension du droit aux pensions de réparation à tous les condamnés à deux ans d'emprisonnement au moins, sans distinction. C'est pourquoi ce membre de votre Commission suggéra d'emprunter la réforme envisagée à un autre ordre d'idées et de rattacher le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires, à la jouissance des droits civils et politiques, et plus précisément des droits civils.

Cette suggestion rallia l'unanimité de la Commission et le texte suivant fut proposé :

« A dater de l'entrée en vigueur de la présente disposition, le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires est de plein droit restitué aux personnes n'ayant pas subi la privation des droits civils ou les ayant recouvrés. »

Au cours de la discussion qui s'engagea sur ce texte son auteur précisa que, dans sa pensée, le droit à la pension devrait être restitué de plein droit à tous ceux qui n'auraient pas été privés de leurs droits civils ou qui auraient recouvré ou recouvreraient ceux-ci, sans tenir compte des droits politiques. Il ajouta que la disposition n'aurait aucune portée rétroactive et que, pour l'avenir, la restitution du droit à la pension prendrait cours à la date de la restitution des droits civils. Il fut encore précisé que

datum van terugverkrijging der burgerrechten. Verder werd er nog op gewezen dat onder politieke rechten dienen verstaan de rechten, bedoeld in artikel 31 van het Wetboek van Strafrecht.

In het licht van die opmerkingen bleek het dat de voor te stellen tekst nauwkeuriger moest zijn en onderstaande redactie scheen beter te passen voor alle gevallen :

« Met ingang van de inwerkingtreding van deze bepaling wordt het recht op vergoedingspensioenen en militaire pensioenen van rechtswege teruggegeven aan de personen die daarvan vervallen waren met toepassing van artikel 54, § 1, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948, en die hetzij hun burgerrechten niet verloren hebben, hetzij deze teruggekregen hebben.

» Aan hen die deze rechten terugkrijgen, zal het recht op vergoedingspensioenen en militaire pensioenen van rechtswege worden teruggegeven op de datum, waarop zij opnieuw hun burgerrechten genieten. »

* * *

Geen opmerkingen werden gemaakt over het voorstel tot weglating van § 2 van artikel 54, aangezien deze bepaling niet meer van toepassing is.

* * *

Er zij evenwel opgemerkt dat de hierboven voorgestelde tekst eigenlijk niet op zijn plaats is in artikel 54 van de samengeordende wetten en dat, wetgevingstechnisch, hiervan een nieuwe afzonderlijke bepaling zou moeten worden gemaakt. Op grond van deze beschouwing zou artikel 6 gehandhaafd moeten blijven zoals het door de Kamer is aangenomen en zou bovenstaande bepaling daaraan moeten worden toegevoegd.

* * *

Een laatste opmerking.

In de tekst van artikel 6, zoals dit door de Kamer is aangenomen, komt een littera c) voor, luidende :

« De aldus gewijzigde artikelen 53 en 54 zijn eveneens van toepassing op de door artikel 9 van de wet van 10 Augustus 1948 bedoelde titularissen van pensioenen, renten en toelagen. »

Deze tekst strookt niet met de vorige littera's van artikel 6.

Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 bepaalt namelijk dat :

« de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 van artikel 54 van de wet van 26 Augustus 1947 op de

par droits politiques, il convient d'entendre les droits prévus à l'article 31 du Code Pénal.

A la lumière de ces observations, il apparut que le texte à proposer devait être plus précis et la rédaction suivante semble de nature à embrasser plus exactement tous les cas :

« A dater de la mise en vigueur de la présente disposition, le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires est de plein droit restitué aux personnes qui en ont été déchues par application de l'article 54, paragraphe 1^{er}, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du régent du 5 octobre 1948 et qui, soit n'ont pas été privés de leurs droits civils, soit les ont recouvrés.

» Aux personnes qui recouvreront ces droits à l'avenir, le droit aux pensions de réparation et aux pensions militaires sera restitué de plein droit à la date où elles jouiront à nouveau de leurs droits civils. »

* * *

Aucune observation ne fut faite sur la proposition de suppression du paragraphe 2 de l'article 54, cette disposition n'étant plus d'application.

* * *

Il convient toutefois d'observer que le texte proposé ci-dessus ne trouve pas naturellement sa place à l'article 54 des lois coordonnées et qu'une bonne technique législative recommande d'en faire une disposition nouvelle et distincte. En vertu de cette considération, il y aurait lieu de maintenir l'article 6 tel qu'il fut voté par la Chambre des Représentants et d'y ajouter la disposition ci-dessus.

* * *

Une dernière observation s'impose.

Le texte de l'article 6 tel qu'il est voté par la Chambre des Représentants contient un littéra c) ainsi conçu :

« Les articles 53 et 54 ainsi modifiés sont également applicables aux titulaires de pensions, rentes et allocations visés à l'article 9 de la loi du 10 août 1948. »

Ce texte s'adapte mal aux littéras antérieurs de l'article 6.

En effet, l'article 9 de la loi du 10 août 1948 dispose que

« les dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 54 de la loi du 26 août 1947 sur les pensions

vergoedingspensioenen, worden uitgebreid tot de titularissen van pensioenen, renten en toelagen, verleend :

» hetzij krachtens de titels II en III van de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij het koninklijk besluit van 11 Augustus 1923;

» hetzij krachtens artikel 59 van voormelde samengeordende wetten;

» hetzij krachtens de wet van 1 Juni 1919 houdende invoering van een dotatie ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918; »

en dat :

« de sommen welke, uit hoofde van deze pensioenen, renten en toelagen aan de bij deze bepaling bedoelde personen niet werden uitbetaald, vervallen blijven aan de Schatkist. »

Aangezien dit artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 van artikel 54 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen zonder meer toepast op de militaire pensioenen (*sensu lato*) en vermits, naar luid van bovenstaande tekst van het beschouwde artikel 6, deze twee paragrafen van artikel 54 wegvallen, moet derhalve ook artikel 9 van de wet van 10 Augustus 1948 logischerwijze wegvallen.

Daarom stelt uw Commissie van Justitie voor, littera c) van artikel 6 zoals het door de Kamer is goedgekeurd, te vervangen als volgt :

« c) Artikel 9 der wet van 10 Augustus 1948 wordt ingetrokken. »

*
**

Dit advies is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
R. ANCOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

de réparation sont étendues aux titulaires de pensions, rentes et allocations accordées :

» soit en vertu des titres II et III des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923;

» soit en vertu de l'article 59 des dites lois coordonnées;

» soit en vertu de la loi du 1 juin 1919 établissant une dotation au profit des combattants de la guerre 1914-1918; »

et que :

« les sommes qui, du chef de ces pensions, rentes et allocations n'auraient pas été payées aux personnes visées par la présente disposition restent acquises au Trésor. »

Puisque cet article 9 de la loi du 10 août 1948 ne fait qu'appliquer aux pensions militaires (*sensu lato*) les dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 54 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, et qu'aux termes du texte précédent de l'article 6 envisagé, ces deux paragraphes de l'article 54 sont supprimés, il faut, en bonne logique, supprimer, par voie de conséquence, l'article 9 de la loi du 10 août 1948.

C'est pourquoi votre Commission de la Justice vous propose de remplacer le littera c) de l'article 6 tel qu'il fut voté par la Chambre des Représentants, par la phrase suivante :

« c) L'article 9 de la loi du 10 août 1948 est supprimé. »

*
**

Le présent avis a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. ANCOT.

Le Président,
H. ROLIN.